

Weihnacht in Afrika

1. Afehyia Pa – Frohe Weihnachtszeit!

Vierstimmiges Weihnachtslied nach ghanaischen Motiven

Musik und Text: Pasquale Thibaut

♩=72 * Zur besseren Singbarkeit haben wir im Liedtext die Lautschrift notiert!

Sopran
Alt

Tenor
Bass

* „A - fee - schi - a — Pa“ heißt: Fro - he Weihnachtszeit! Ein
„A - fee - schi - a — Pa“ heißt: Fro - he Weihnachtszeit! Die

A - - - - - fee - - - - -

3

1.

Wun - der ist ge - sche - hen, ver - kün - den die En - gel heut'.
schöns - te Zeit des Jah - res — ist

schi - a Pa!

5

2.

nun für uns nicht mehr weit. Der Herr ist heut' ge - bor'n, er
A - fee - schi - a Pa! A -

Pa!

7

ir - de aus - er - kor'n. In je - dem Jahr ist Je - sus uns so nah, drum
- schi - a Pa! A - fee n - ko m - bo - to hen bi - o, a -

◊ Text gesungen wird, endet das Lied - wie notiert - beim Schlussstrich.
ghanaische Text gesungen werden, werden nach dem Schlussstrich die Takte 6 (mit

10

singt mit uns ein fro-hes: „Hal - le - lu - ja! In heil' - ger Nacht zeigt
fee a - ko a - pro a - bo - to hen bi - o. A fee n - ko m -

13

er uns sei - ne Pracht, wir stimmen ein und sin - gen Hal - le - lu ja.
bo - to hen bi - o, a - fee a - ko a - pro a - bo - to hen bi - o.

16

„A - fee - schi - a Pa“ heißt: Fro - he Weih - nachts - zeit! Ein
„A - fee - schi - a Pa“ heißt: Fro - he Weih - nachts - zeit! Die
A - - - - fee - - - -

18

Wun - der ist ge - sche - hen, ver - kün - den die En - gel heut'.
schöns - te Zeit des Jah - res ist
schi - - - a Pa!

20

2.
nun für uns nicht mehr weit.
Pa!

Textbedeutung:

Afehyia Pa = Frohe Weihnacht!

Afe nko mboto hen bio = Möge ein weiteres Jahr unser Leben erfüllen.

Afe ako aprow aboto hen bio =

Ein ganzes Jahr ist vergangen. Auch im kommenden Jahr möchten wir uns wiedersehen.

Weihnacht in Afrika

2. Tolanda mioto – Heute ist ein Kind uns geboren!

Vierstimmiges Weihnachtslied nach kongolesischen Motiven

Musik und Text: Pasquale Thibaut

♩=65

Sopran
Alt

1. To - lan - da mio - to, — to - lan - da mio - to li - ko - ló
2. Fol - get den Ster - nen, — sie wei - sen uns den Weg zum Herrn,
3. Dan - ket dem Her - ren — und prei - set sei - ne Herr - lich - keit,

Tenor
Bass

5

to - lan - da mio - to — man - si - a po - la po - ka mi ne - lo. —
freut euch und sin - get, — und prei - set sei - nen hei - li - gen Na - men. —
rühmt sei - nen Na - men von E - wig - keit zu E - wig - keit! A - men!

9

To - lan - da mio - to, — to - lan - da mio - to li - ko - ló
Er ward ge - bo - ren, — um uns als Mensch ganz nah zu sein,
To - lan - da mio - to, — to - lan - da mio - to li - ko - ló

13

1.+2.

to - lan - da mio - to — man - si - a po - la po - ka mi ne - lo, —
dan - ket mit Lie - dern, — denn heut' soll un - ser Lob laut er - schal - len. —
freut euch und sin - get, — denn

17

man - si - a po - la po - ka mi ne - lo,
denn heut' soll un-ser Lob laut er - schal - len,

To - lan - da mi - o - to li - ko - lo.
Heut' soll un - ser Lob er - schal - len,

man - si - a po - la po - ka mi ne - lo,
denn heut' soll un-ser Lob laut er - schal - len,

21

man - si - a po - la po - ka mi ne - lo.
denn heut' soll un-ser Lob laut er - schal len.

to - lan - da mi - o - to li - ko - lo.
heut' soll un - ser Lob er - schal - len,

Hal - le - lu - ja!
Hal - le - lu - ja!

man - si - a po - la po - ka mi ne - lo.
denn heut' soll un-ser Lob laut er - schal - len.

25

3. *mf*

heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn

heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn

29

rit. *p* *molto rit.* *pp*

heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn heu - te ist ein Kind uns ge - bo -

heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn heu - te ist ein Kind uns g

Textbedeutung:

„Tolanda mioto“ bedeutet sinngemäß: Lass uns den Sternen nachfolgen, denn c'
Dieses Weihnachtslied aus dem Kongo wird in „Lingala“ gesungen, eine der ?